You can help stop child abuse and neglect

What to look for
What to do

Guidelines for recreation and sport leaders, instructors, coaches and volunteers

Manitoba
Culture, Heritage and Tourism
Recreation
and Wellness Promotion

102-01811/

Introduction

This booklet is intended for recreation and sport leaders and volunteers who work with children and youth. It is intended to raise your awareness of the important responsibility you have to protect the children and youth in your programs and facilities from abuse and neglect.

In Manitoba, it is everyone's legal obligation to protect our children as outlined in *The Child and Family Services Act*. Since the best interests of children and youth are a paramount consideration, if you have information that leads you to reasonably believe that a child (any person under age 18) is or might be in need of protection, you must report it.

How to recognize a child in need of protection

A child is in need of protection when his or her *life, health or emotional well-being is endangered by the act or omission of a person.* Among other circumstances, a child is in need of protection where the child is:

- without adequate care, supervision or control;
- in the care of a person:
    - who is unable or unwilling to provide adequate care, supervision or control of the child; or
    - whose conduct endangers or might endanger the life, health or emotional well-being of the child; or
    - who neglects or refuses to provide or obtain proper medical or other remedial care or treatment necessary for the health or well-being of the child, or who refuses to permit such care or treatment to be provided to the child when it is recommended by a duly qualified medical practitioner;

- beyond the control of parents or caregivers;
- likely to suffer harm or injury due to the behaviour, condition, domestic environment or associations of the child or caregivers;
- subjected to aggression or sexual harassment that endangers the life, health or emotional well-being of the child; or
- abused or is in danger of being abused.

"Abuse" is an act or omission by *any* person where the act or omission results in:

- physical injury to the child;
- *emotional disability of a permanent nature* in the child or is likely to result in such a disability; or
- sexual exploitation of the child with or without the child's consent.

The phrase "is abused" applies to the past as well as the present. Sometimes, disclosures are received from children where abuse happened years ago. This situation must be handled in the same way as present abuse.

The table on pages 8 and 9 provides examples and indicators of child abuse and neglect.

When to report a child in need of protection

As a recreation and sport leader, instructor, coach or volunteer you have the mandatory obligation to report a child in need of protection, even if you obtained information about the abuse within a confidential relationship. It is an offence, punishable on summary conviction, to fail to report information about a child in need of protection.

The Child and Family Services Act recognizes parents and guardians as the primary protectors of children in society. Often, notifying a parent or guardian will ensure the protection of a child and no further action will be necessary. However, where you:

- don't know the identity of the parent or guardian;
- have information that leads you to reasonably believe that the parent or guardian is responsible for causing the child to be in need of protection or is unwilling or unable to provide adequate protection to the child; or
- have information that leads you to reasonably believe that the child is or might be suffering abuse by his or her parent, guardian or caregiver,

The Child and Family Services Act requires *that you not report the child in need of protection to the parent or guardian* and that you immediately report the child in need of protection to a Child and Family Services agency.

If doubt exists about reporting to the parent or guardian, then you must notify a Child and Family Services agency. See page 10 for the locations of these agencies.

How to report to a parent or guardian, an agency or the police

As a recreation and sport leader, instructor, coach or volunteer, you are not expected to become an investigator. This responsibility belongs to the social worker(s) and/or police officers who will handle the case. If you suspect that a child may be in need of protection, or a child or youth discloses information about his or her abuse or neglect to you, you should immediately:

1. Record information for the report

a. Record your observations (date, time, place, condition of child);

b. If this is a disclosure:

- Provide a safe and private place to talk with the child as soon as possible.
- Be serious and remain calm – showing your surprise, anger or shock may cause the child / youth to think that it is shameful or that he or she is to blame for the incident.
- Let the child or youth explain in his or her own words what has happened. You are *not* required to determine who caused the abuse.
- Reassure the child that you will do something to get him or her help, but never promise to keep the disclosure secret.

2. Make the report

a. Immediately contact the parent or guardian of the child (unless as noted on page 3, a parent or guardian must not be notified) or a Child and Family Services agency. In addition, although not required by law, you should notify the police. Be prepared to provide details and observations as outlined above.

b. Co-operate with the professionals in any investigation, as required.

3. After the report

a. Be prepared to provide support and understanding to the child.

b. Co-operate with the professionals in any investigation, as required.

c. Handle the situation as "confidential". Do not inform or discuss the situation with anyone other than those persons to whom a report must be made (as mentioned in section 2, above); *you must not inform a suspected abuser of an allegation.*

If you report a child in need of protection, *The Child and Family Services Act* requires that your name be kept confidential. However, if the investigation results in a child protection (family court) hearing or a criminal court proceeding, your name may be disclosed for court purposes.

What if the allegations are later determined to be false or unfounded?

If the report is made "in good faith", no legal action can be taken against a recreation and sport leader, instructor, coach or volunteer reporting allegations of a child in need of protection.

What is my role to prevent child abuse and neglect in sport and recreation programs?

Sport and recreation organizations should have policies and procedures to prevent child abuse and neglect from happening in their programs and facilities. As a recreation and sport leader, instructor, coach or volunteer it is your responsibility to know and follow those policies and procedures and to work to ensure that those policies are established and followed.

For information on establishing organizational policies and procedures, contact Sport Manitoba, The Volunteer Centre of Winnipeg or your regional office of Manitoba Culture, Heritage and Tourism.

Copies of the "Manitoba Guidelines on Identifying and Reporting a Child in Need of Protection (Including Child Abuse)" are available from any Child and Family Services agency.

This information is provided for general information purposes only. While care has been taken in preparing and assembling the information, the Government of Manitoba and Manitoba Culture, Heritage and Tourism do not warrant or guarantee the accuracy, completeness or currency of the information. Legislative changes and court decisions interpreting the law may change the law as described. This information does not constitute legal or other professional advice. If such advice is required, you should contact legal counsel. For further information, you can contact a Child and Family Services agency.

Appendix

The chart below details some of the more common indicators of abuse and neglect. One or more could be a sign that a child is in need of protection.

Physical Abuse	Occurs when a person in a position of power or trust intentionally injures, harms or threatens to hurt a child or youth. May take the form of hitting, slapping, shaking, kicking, pulling hair, shoving, grabbing, hazing, or throwing objects at the child.
Emotional Abuse	Involves a chronic or persistent pattern of attack on a child's self-esteem. May take the form of name calling, ridiculing, putting down, threatening, terrorizing, intimidating, isolating, exploiting, "adultifying" or ignoring a child's needs.
Sexual Abuse	Occurs when a child or youth is used for the sexual gratification of an adult or an older adolescent with or without the child's consent. It involves exposure of the child to sexual contact, activity or behaviour. Involves exposing the child to sexual acts or sexual contact, activity or behaviour, and may include invitation to touching, intercourse or other forms of exploitation such as juvenile prostitution or pornography.
Child Neglect	Where the life, health, or emotional well being of the child is endangered by the neglect, refusal or inability of a parent or caregiver to provide the basic necessities of life. May take the form of inadequate supervision, inadequate or inappropriate equipment or clothing, lack of proper health and medical attention, or lack or a safe and secure environment.

Physical Indicators	Behavioural Indicators
• Various injuries over a period of time • Injuries do not match the explanation • Presence of several old or new injuries	• Extreme or inappropriate fear responses • Cringes or flinches if touched unexpectedly • Sudden changes in behaviour • Is dressed inappropriately as a way of hiding bruises or injuries; is reluctant to change clothing
• Bedwetting and/or diarrhea which is non-medical in origin • Frequent complaints of headaches, nausea, abdominal pains	• Chronic depression, anxiety, withdrawal • Sleep disorders • Poor self-esteem and self-image • Sliding school grades • Poor appetite
• Unusual or excessive itching in the genital or anal area • Unusual injuries, redness, swelling or bleeding in genital, vaginal or anal areas • Torn, stained or bloodied underwear • Pregnancy or sexually transmitted disease • Chronic, excessive stomach aches • Difficulty walking, running or sitting	• Communicates unusual sexual knowledge for age level • Replicates sexual behaviour at play with toys, self or others • Preoccupation with sexual subjects • Fear of locker room, washroom or "closed door" situations • Extreme reluctance to be touched • Eating disorders
• Inappropriately dressed for season or weather • Poor hygiene • Overeats excessively or is unable to eat • Inadequate food and nutrition; constantly hungry; looks malnourished and has unattended health problems	• Demanding and attention-seeking or very detached behaviour • Habitual begging or stealing • Displays severe developmental lags

Who to call

HOSPITALS/MEDICAL CHILD ABUSE UNITS

Child Protection Centre
Children's Hospital
685 William Avenue
Winnipeg, MB R3E 0Z2
(204) 787-2811

POLICE/RCMP DETACHMENTS

Winnipeg Police Service
Youth Division –
Child Abuse Unit
P.O. Box 1680
151 Princess Street
Winnipeg, MB R3C 2Z7
(204) 986-6091/6378

POLICE/RCMP DETACHMENT EMERGENCY

Winnipeg and Brandon 911

Or your local police station/detachment (see local listings)

WINNIPEG AND SOUTHEAST AREA

WINNIPEG CHILD AND FAMILY SERVICES

Wesley/Executive Office
404 - 1 Wesley Avenue
Winnipeg, MB R3C 4C6
(204) 944-4438

Bannerman
254 Bannerman Avenue
Winnipeg, MB R2W 0T1
(204) 944-4573

Beausejour
31 – 1 Street South
Beausejour, MB R0E 0C0
(204) 268-6750

Broadway
720 Broadway
Winnipeg, MB R3G 0N6
(204) 944-4170

Concordia
203 – 1100 Concordia Avenue
Winnipeg, MB R2K 4B8
(204) 944-4309

Cottonwood
906 Cottonwood Street
Winnipeg MB R2J 1G2
(204) 944-4267

Jarvis
290 Jarvis Street
Winnipeg MB R2W 5K2
(204) 944-4000

Jefferson
103 – 903 Jefferson Avenue
Winnipeg MB R2P 1W1
(204) 944-4118

Keewatin
17 – 103 Keewatin Street
Winnipeg MB R2R 2E2
(204) 944-4097

Main Street – 1357
1357 Main Street
Winnipeg MB R2W 3T7
(204) 944-4067

Main Street – 1386
1386 Main Street
Winnipeg MB R2W 3V1
(204) 944-4031

Marion
219 Marion Street
Winnipeg MB R2H 0T5
(204) 944-4268

Ness
2393A Ness Avenue
Winnipeg MB R3J 1A5
(204) 944-4475

Oakbank
Box 42 – 530 Main Street
Oakbank MB R0E 1J0
(204) 444-2334

Pandora
505 Pandora Avenue West
Winnipeg MB R2X 1M8
(204) 944-4335

Portage Avenue
835 Portage Avenue
Winnipeg MB R3G 0N6
(204) 944-4200

Provencher
222 Provencher Boulevard
Winnipeg MB 2H 0G5
(204) 944-4288

Pulford
107A Pulford Avenue
Winnipeg, MB R3L 1X8
(204) 944-4398

Roblin
3692 Roblin Boulevard
Winnipeg, MB R3R 0E1
(204) 944-4495

St. Anne's Road
390A St. Anne's Road
Winnipeg, MB R2M 3E1
(204) 944-4286

Stafford
6 – 677 Stafford Street
Winnipeg, MB R3M 2X7
(204) 945-4360

Steinbach
Box 2350
205 – 323 Main Street
Steinbach MB R0A 2A0
(204) 326-9885

EASTMAN REGION CHILD AND FAMILY SERVICES

MAIN OFFICE
Provincial Building
P.O. Box 50, 20 1st Street South
Beausejour, MB R0E 0C0
(204) 268-6154

DISTRICT OFFICES

Berens River District Office
Berens River, MB R0B 0A0
(204) 382-2144

Manigotogan District Office
Manigotogan, MB R0E 1E0
(204) 363-7515 or
(204) 363-6120

Pine Falls District Office
P.O. Box 548
Pine Falls, MB R0E 1M0
(204) 367-6120

Steinbach District Office
P.O. Box 4633
Steinbach, MB R0A 2A0
(204) 346-6393

FIRST NATIONS AGENCIES – SOUTHEAST

SOUTHEAST CHILD AND FAMILY SERVICES, INC.

MAIN OFFICE
4th Floor, 360 Broadway Ave.
Winnipeg, MB R3C 0T6
(204) 947-0011

DISTRICT OFFICES

Berens River
Child and Family Services
Berens River, MB R0B 0A0
(204) 382-2525

Bloodvein
Child and Family Services
Bloodvein, MB R0C 0J0
(204) 395-2476

Brokenhead
Child and Family Services
Scanterbury, MB R0E 1W0
(204) 766-2812

Buffalo Point
Child and Family Services
Middlebro, MB R0A 1B0
(204) 437-2133

Hollow Water
Child and Family Services
Wanipigow, MB R0E 2E0
(204) 363-7213

Little Black River
Child and Family Services
O'Hanley Post Office, MB
R0E 1K0
(204) 367-4052

Little Grand Rapids
Child and Family Services
Little Grand Rapids, MB
R0B 0V0
(204) 397-2407

Pauingassi
Child and Family Services
Pauingassi, MB R0B 2G0
(204) 397-2134

Poplar River
Child and Family Services
Negginan Post Office, MB
R0B 0Z0
(204) 244-2875

SAGKEENG CHILD AND FAMILY SERVICES

Fort Alexander Band
P.O. Box 700
Pine Falls, MB R0E 1M0
(204) 367-2215

SOUTH CENTRAL REGION

CENTRAL MANITOBA CHILD AND FAMILY SERVICES

MAIN OFFICE
25 – 3rd Street S.E.
Portage la Prairie, MB R1N 1N1
1-800-483-8980

SUB-OFFICES

Winkler
385 Mountain
Winkler, MB
(204) 325-4889

Morden
160 Stephen Street
Morden, MB
(204) 822-7403

Carman
11 – 2nd Avenue South West
Carman, MB
(204) 745-6405(06)

WESTMAN REGION

CHILD AND FAMILY SERVICES OF WESTERN MANITOBA

MAIN OFFICE
800 McTavish Avenue
Brandon, MB R7A 6B1
(204) 726-6030

SUB-OFFICES

Killarney
Killarney School
Killarney, MB R0K 1G0
(204) 523-7531

Melita
Antler River School Division
Melita, MB R0M 1L0
(204) 522-8349

Minnedosa
Minnedosa Court House
Minnedosa, MB R0J 1E0
(204) 867-2219

Neepawa
Neepawa Health Unit
Neepawa, MB R0J 1H0
(204) 476-2341

Pilot Mound
Pilot Mound Health Unit
Pilot Mound, MB R0G 1P0
(204) 825-2466

Russell
Major Pratt School
Russell, MB R0J 1W0
(204) 773-2714

Souris
Souris School
Souris, MB R0K 2C0
(204) 483-2828

Virden
Mary Montgomery School
Virden, MB R0M 2C0
(204) 748-3063

PARKLAND REGION

South Parkland
Dauphin District Office
#309 – 27 – 2nd Avenue S.W.
Dauphin, MB R7N 3E5
(204) 622-2035

North Parkland
Swan River District Office
201 – 4th Avenue South
P.O. Box 997
Swan River, MB R0L 1Z0
(204) 734-3436

INTERLAKE REGION

MAIN OFFICE
3rd Floor
Administration
Building Centre
P.O. Box 9600
Selkirk, MB R1A 2B5
(204) 785-5158/5100

SUB-OFFICES

Ashern District Office
P.O. Box 310 (43 Railway Ave.)
Ashern, MB R0C 0E0
(204) 768-2585

Selkirk District
101 – 446 Main Street
Selkirk, MB R1A 1V7
(204) 785-5106

Arborg Office
P.O. Box 423
(317 River Road West)
Arborg, MB R0C 0A0
(204) 376-5559

Gimli District Office
2nd Floor, 117-7th Avenue
(P.O. Box 1290)
Gimli, MB R0C 1B0
(204) 642-6051

Stonewall District Office
589 – 34th Avenue South
Stonewall, MB R0C 2Z0
(204) 467-4420

FIRST NATIONS AGENCIES – SOUTH CENTRAL

PEGUIS CHILD AND FAMILY SERVICES

MAIN OFFICE
P.O. Box 610
Peguis, MB R0C 3J0
(204) 645-2049

Winnipeg Sub-Office
Winnipeg Outreach Office
Unit 6 – 350 Keewatin Street
Winnipeg, MB R2X 2R9
(204) 632-5404

FISHER RIVER CHILD AND FAMILY SERVICES

P.O. Box 358
Koostatak, MB R0C 1S0
(204) 645-2744

Fisher River – Winnipeg Outreach
Unit 19 – 395 Berry Street
Winnipeg, MB R3I 1N6
(204) 927-2800

DAKOTA OJIBWAY CHILD AND FAMILY SERVICES INC.

MAIN OFFICE
702 Douglas Street
Brandon, MB R7A 7B2
(204) 729-3650
After Hours Emergencies:
1-800-263-6237(26-DOCFS)

SUB-OFFICES

Winnipeg Sub-Office
340 Assiniboine Avenue
Winnipeg, MB R3C 0Y1
(204) 988-5395

RESERVE OFFICES

Birdtail Sioux Reserve
General Delivery
Beulah, MB R0M 0B0
(204) 568-4559

Dakota Plains Reserve
P.O. Box 639
Portage la Prairie, MB
R1N 3C2
(204) 252-3120 or 252-2597

Long Plain Reserve
P.O. Box 1629
Portage la Prairie, MB
R1N 3P1
(204) 252-2880

Canupawakpa Dakota Nation
P.O. Box 2169
Virden, MB R0M 2C0
(204) 854-2920

Roseau River Reserve
P.O. Box 205
Ginew, MB R0A 2R0
(204) 427-2770

Sandy Bay Reserve
P.O. Box 105
Marius, MB R0H 0T0
(204) 843-2687

Sioux Valley Reserve
P.O. Box 36
Griswold, MB R0M 0S0
(204) 855-2415

Swan Lake Reserve
P.O. Box 370
Swan Lake, MB R0G 2S0
(204) 836-2503

ANISHINAABE CHILD AND FAMILY SERVICES INC.

MAIN OFFICE
General Delivery
Fairford First Nation
Fairford, MB R0C 0X0
(204) 659-4546

Winnipeg Sub-Office
501 – 286 Smith Street
Winnipeg, MB R3C 1K4
(204) 942-0788

SUB-OFFICES

Fairford First Nation
Fairford, MB R0C 0X0
(204) 659-5707

Lake Manitoba First Nation
Vogar, MB R0C 3C0
(204) 768-2317

Little Saskatchewan First Nation
St. Martin P.O., MB R0C 2T0
(204) 659-4403

Dauphin River First Nation
Gypsumville P.O., MB R0C 1J0
(204) 659-5810

Lake St. Martin First Nation
Gypsumville P.O., MB R0C 1J0
(204) 659-5855

WEST REGION CHILD AND FAMILY SERVICES

MAIN OFFICE
Rolling River First Nation
P.O. Box 280
Erickson, MB R0J 0P0
1-800-333-5518
(204) 636-6100

Dauphin Office
431 Buchanon Avenue
Dauphin, MB
(204) 622-5200

Winnipeg Office
704 – 167 Lombard Avenue
Winnipeg, MB R3B 0V3
(204) 985-4050

NORMAN REGION

NORMAN REGIONAL HEALTH AND MANITOBA FAMILY SERVICES

Flin Flon District Office
50 Church Street
Flin Flon MB R8A 1K5
(204) 687-1700

The Pas District Office
Box 2550
The Pas MB R9A 1M4
(204) 627-8202

THOMPSON REGIONAL OPERATIONS

MAIN OFFICE
PO Box 5, 59 Elizabeth Drive
Thompson MB R8N 1X4
(204) 677-6570

Leaf Rapids Office
Town Centre Mall
Leaf Rapids MB R0B 1W0
(204) 473-2245

Lynn Lake Office
625 Gordon Avenue
Lynn Lake MB R0B 0W0
(204) 356-2451

FIRST NATIONS AGENCIES – NORTH

CREE NATION CHILD AND FAMILY CARING AGENCY

MAIN OFFICE
Box 3910
Otineka Mall
The Pas MB R9A 1S4
(204) 623-7456

DISTRICT OFFICES

Chemawawin Cree Nation (Easterville)
P.O. Box 009
Easterville MB R0C 0V0
(204) 329-2532

Grand Rapids First Nation
P.O. Box 334
Grand Rapids MB R0C 1E0
(204) 639-2518

Marcel Colombe First Nation
P.O. Box 1150
Lynn Lake MB R0B 0W0
(204) 356-2439

Mathias Colombe First Nation (Pukatawagan)
General Delivery
Pukatawagan MB R0B 1G0
(204) 553-2139

Mosakahiken Cree Nation (Moose Lake)
General Delivery
Moose Lake MB R0B 0Y0
(204) 678-2211

Opaskwayak Cree Nation
P.O. Box 10130
Opaskwayak MB R9A 2J0
(204) 623-7456

Sapotaweyak Cree Nation (Shoal River)
General Delivery
Shoal River MB R0L 1L0
(204) 587-2216

Sayisi Dene First Nation Local Office
Tadoule Lake MB R0B 2C0
(204) 684-2022

Wuski-Sipihk First Nation (Indian Birch)
General Delivery
Indian Birch MB R0L 0E0
(204) 236-4831

AWASIS AGENCY OF NOTHERN MANITOBA

MAIN OFFICE
Thompson Central Office
100 – 701 Thompson Drive
Thompson MB R8N 2A2
(204) 677-1500

SUB-OFFICES

Cross Lake Awasis Agency
General Delivery
Cross Lake MB R0B 0J0
(204) 676-3902

Barren Lands Awasis Agency
General Delivery
Brochet MB R0B 0B0
(204) 323-2300

Fox Lake Awasis Agency Local Office
Box 369
Gillam MB R0B 0L0
(204) 486-2463

God's Lake Narrows Awasis Agency
God's Lake Narrows MB
R0C 0M0
(204) 335-2130

God's River Awasis Agency
God's River MB R0B 0N0
(204) 366-2163

Northlands Awasis Agency Local Office
Lac Brochet MB R0B 2E0
(204) 337-2001

Oxford House Awasis Agency
Oxford House MB R0B 1C0
(204) 538-2244

Shamattawa Awasis Agency
Shamattawa MB R0B 1K0
(204) 565-2569

Split Lake Awasis Agency
Split Lake MB R0B 1P0
(204) 342-2045

War Lake Awasis Agency
Local Office
Ilford MB R0B 0S0
(204) 288-4315

York Factory Awasis Agency
York Landing MB R0B 2B0
(204) 341-2180

Winnipeg Liaison Office
201 – 274 Smith Street
Winnipeg MB R3C 1K1
(204) 987-9480

ISLAND LAKE FIRST NATIONS FAMILY SERVICES

MAIN OFFICE
Garden Hill First Nation
Garden Hill MB R0B 0T0
(204) 456-2015

SUB-OFFICES

St. Theresa Point First Nation
St. Theresa Point MB R0B 1J0
(204) 462-2114

Winnipeg Sub-Office
3rd Floor – 338 Broadway
Winnipeg MB R3C 0T2
(204) 987-9444

Wasagamack First Nation
Wasagamack MB R0B 1Z0
(204) 457-2469

Red Sucker Lake First Nation
Red Sucker Lake MB R0B 1H0
(204) 469-5444

KINOSAO SIPI MINISOWIN AGENCY

PO Box 640
Norway House MB R0B 1B0
(204) 359-4551

NISICHAWAYASIHK CREE NATION COMMUNITY AND FAMILY SERVICES

Nelson House First Nation
Nelson House MB R0B 1A0
(204) 484-2341

CHURCHILL REGIONAL HEALTH AUTHORITY

Churchill MB R0B 0E0
(204) 675-8322

Contact list provided by
Family Services and Housing.

Acknowledgements

For their consultations in the development of this brochure, the Recreation and Wellness Promotion Branch extends its thanks to:

Manitoba Family Services and Housing

Members of "The Manitoba Collective for the Prevention of Harassment and Abuse in Sport and Recreation"

Ensemble, mettons fin à la négligence et aux mauvais traitements subis par les enfants

Quels sont les indices?
Que devez-vous faire?

Lignes directrices à l'intention des moniteurs de sports et de loisirs, des instructeurs, des entraîneurs et des bénévoles

Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba
Direction des loisirs et de la promotion du mieux-être

Introduction

Cette brochure s'adresse aux moniteurs de sports et de loisirs et aux bénévoles qui travaillent avec les enfants et les jeunes. Elle vise à vous sensibiliser à l'importante responsabilité que vous avez de protéger de la négligence et des mauvais traitements les enfants et les jeunes qui suivent vos programmes et fréquentent les établissements dont vous avez la charge.

Au Manitoba, nous sommes tous tenus de protéger les enfants conformément à la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille*. Comme les intérêts des enfants revêtent une importance capitale, si vous avez des renseignements qui vous portent raisonnablement à croire qu'un enfant (toute personne de moins de 18 ans) a ou peut avoir besoin de protection, vous êtes dans l'obligation de les divulguer.

Comment reconnaître un enfant qui a besoin de protection

Un enfant qui a besoin de protection est celui dont *la vie, la santé ou le bien-être affectif est menacé par les actes ou les omissions d'une personne.*

Entre autres circonstances, un enfant a besoin de protection lorsqu'il :

- est privé de soins, de surveillance ou de direction convenables;
- est à la charge d'une personne :
    - qui ne peut ou ne veut pas lui assurer des soins, une surveillance ou une direction convenables,
    - qui, par sa conduite, menace ou pourrait menacer la vie, la santé ou le bien-être affectif de l'enfant,
    - qui néglige ou refuse de fournir à l'enfant ou d'obtenir pour lui les soins ou les traitements médicaux ou thérapeutiques appropriés, nécessaires à sa santé et à son bien-être, ou qui refuse d'autoriser que ces soins ou ces traitements lui soient fournis, lorsqu'un médecin les recommande;
- échappe au contrôle de ses parents ou de la personne qui en a le soin;
- peut vraisemblablement subir un dommage ou des blessures en raison de son comportement, de son état, de son entourage ou de ses fréquentations, ou de ceux des personnes qui en ont la charge;
- est l'objet d'une agression ou de harcèlement sexuel qui menace sa vie, sa santé ou son bien-être affectif;
- est victime de mauvais traitements ou risque de l'être.

« Mauvais traitement » désigne les actes ou les omissions de *toute* personne, lorsque ceux-ci :

- causent lésion corporelle à l'enfant;
- causent ou causeront vraisemblablement un *déséquilibre émotionnel permanent* chez l'enfant;
- constituent une exploitation sexuelle de l'enfant, avec ou sans le consentement de celui-ci.

Lorsqu'on dit qu'un enfant subit des mauvais traitements, cela peut s'appliquer au passé aussi bien qu'au présent. Il arrive qu'un enfant divulgue des mauvais traitements qu'il a subis des années auparavant. Ces cas doivent être traités de la même façon que s'il s'agissait du présent.

Le tableau présenté aux pages 8 et 9 comporte des exemples d'enfants ayant été négligés ou ayant subi des mauvais traitements et des indices permettant de déceler ce genre de cas.

Quand déclarer le cas d'un enfant ayant besoin de protection

En tant que moniteur de sports et de loisirs, instructeur, entraîneur ou bénévole, vous avez pour obligation absolue de déclarer le cas d'un enfant ayant besoin de protection, même si vous avez obtenu ces renseignements à titre confidentiel. Toute personne qui omet de communiquer les renseignements concernant un enfant qui a besoin de protection commet une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité.

Aux termes de la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille*, c'est aux parents et aux tuteurs qu'il appartient en tout premier lieu de protéger les enfants dans la société. Souvent, en avisant l'un des parents ou le tuteur, une personne peut assurer la protection d'un enfant et aucune autre mesure n'est nécessaire. Cependant, si vous :

- ne connaissez pas l'identité des parents ou du tuteur;
- possédez des renseignements qui vous portent raisonnablement à croire que les parents ou le tuteur de l'enfant sont la cause du besoin de protection de l'enfant, ou ne peuvent ou ne veulent pas assurer à l'enfant une protection convenable;
- possédez des renseignements qui vous portent raisonnablement à croire que l'enfant subit ou pourrait subir des mauvais traitements de la part d'un de ses parents, de son tuteur ou d'une personne qui en a la charge,

La *Loi sur les services à l'enfant et à la famille* exige que *vous ne signaliez pas le cas aux parents ou au tuteur*, mais que vous communiquiez sans délai les renseignements sur l'enfant à un office des Services à l'enfant et à la famille.

S'il subsiste des doutes quant à la communication du cas aux parents ou aux tuteurs, il faut alors en aviser un office de services à l'enfant et à la famille. Vous trouverez à la page 10 les adresses des organismes compétents.

Comment signaler un cas aux parents ou au tuteur, à un office ou aux services de police

On ne s'attend pas à ce qu'un moniteur de sports, un instructeur, un entraîneur ou un bénévole joue le rôle d'enquêteur. C'est aux travailleurs sociaux et aux policiers que revient cette tâche. Si vous soupçonnez qu'un enfant peut avoir besoin de protection, ou si un enfant ou un jeune vous confie des renseignements sur les mauvais traitements ou la négligence dont il a été victime, vous devez immédiatement :

1. Réunir ce qui est nécessaire pour établir un rapport

a. Consignez les données nécessaires (date, heure, lieu, état de l'enfant).

b. Si un enfant s'adresse à vous :

- Cherchez dès que possible un endroit privé pour lui parler en toute sécurité.
- Soyez sérieux et restez calme – Si vous lui montrez que vous êtes surpris, en colère ou choqué, il pourrait penser que l'incident est honteux et qu'il en sera blâmé.
- Laissez-le raconter à sa façon ce qui s'est passé. Vous *n'êtes pas* obligé de déterminer l'auteur de la maltraitance.
- Donnez-lui l'assurance que vous allez faire quelque chose pour qu'on l'aide mais ne lui affirmez jamais que ce qu'il vous a dit restera entre vous.

2. Faire un rapport

a. Entrez immédiatement en contact avec les parents ou le tuteur de l'enfant (sauf dans les circonstances indiquées à la page trois, où il ne faut pas alerter les parents ou le tuteur), ou un office des Services à l'enfant et à la famille. De plus, même si la loi ne l'exige pas, vous devriez signaler le cas à la police. Soyez prêt à fournir des précisions ainsi que les renseignements que vous avez recueillis.

b. Coopérez avec les spécialistes dans toute enquête, au besoin.

3. Après avoir fait le rapport

a. Soyez prêt à accorder votre appui à l'enfant et à vous montrer compréhensif à son égard.

b. Coopérez avec les spécialistes dans toute enquête, au besoin.

c. Considérez la situation comme « confidentielle ».
N'informez personne d'autre que les gens à qui vous devez communiquer les renseignements (voir ci-dessus, n° 2) et ne discutez pas de la situation. *Vous ne devez pas informer une personne soupçonnée d'avoir maltraité un enfant d'une allégation la concernant.*

Si vous signalez le cas d'un enfant ayant besoin de protection, la *Loi sur les services à l'enfant et à la famille* exige que votre nom reste confidentiel. Toutefois, si l'enquête aboutit à une audience de protection de l'enfant (tribunal de la famille) ou à une procédure criminelle, votre nom sera peut être dévoilé à des fins judiciaires.

Et si plus tard on établit que les allégations sont fausses ou injustifiées?

Si le rapport est fait « de bonne foi » aucune poursuite judiciaire ne peut être entamée contre un moniteur de sports ou de loisirs, un instructeur, un entraîneur ou un bénévole qui divulgue des allégations de cas d'enfant ayant besoin de protection.

Quel rôle puis-je jouer dans la prévention de la négligence et des mauvais traitements subis par les jeunes dans le cadre des sports et des loisirs?

Les organismes de sports et de loisirs devraient mettre en place des principes et des méthodes visant à prévenir les cas de négligence et de mauvais traitements dans leurs programmes et au sein de leurs établissements. En tant que moniteur animateur de sports et de loisirs, instructeur, entraîneur ou bénévole, il vous appartient de connaître et d'appliquer ces principes et ces méthodes et de veiller à ce qu'elles soient mises en vigueur.

Pour de plus amples renseignements sur la façon d'élaborer des principes et des méthodes à l'usage d'un organisme, veuillez communiquer avec Sport Manitoba, The Volunteer Centre of Winnipeg ou, dans votre localité, le bureau de Culture, Patrimoine et Tourisme Manitoba, indiqué à l'annexe.

Vous pouvez vous procurer des exemplaires de la brochure intitulée Lignes directrices pour reconnaître et signaler les cas d'enfants ayant besoin de protection au Manitoba (y compris les cas d'enfants maltraités) en vous adressant à n'importe quel office des Services à l'enfant et à la famille.

Ces renseignements sont de nature générale. Bien qu'ils aient été rassemblés avec soin, le gouvernement du Manitoba et le ministère de la Culture, du Patrimoine et du Tourisme du Manitoba ne garantissent aucunement leur exactitude, leur exhaustivité ou leur actualité. La *Loi* peut être modifiée par l'Assemblée législative et les tribunaux peuvent en donner différentes interprétations. Ces renseignements ne constituent pas un avis juridique ou professionnel. Si vous avez besoin d'un tel avis, mettez-vous en rapport avec un avocat. Pour plus de détails, vous pouvez communiquer avec un office des Services à l'enfant et à la famille.

Annexe

Le tableau ci-dessous donne certains des indices les plus courants de mauvais traitements et de négligence. Un ou plusieurs de ces indices pourraient signifier qu'un enfant a besoin de protection.

Violence physique	Lorsqu'une personne en position d'autorité ou de confiance inflige volontairement des lésions, des blessures à un enfant ou un jeune ou menace de le blesser. Frapper, secouer, bousculer, agripper, effaroucher un enfant, lui donner des claques, des coups de pied, lui tirer les cheveux, ou jeter des objets sur lui.
Violence psychologique	Tendance chronique ou persistante à attaquer l'estime de soi de l'enfant. Injurier, ridiculiser, rabaisser, menacer, terroriser, intimider, exploiter, « adultiser » ou faire semblant de ne pas connaître les besoins d'un enfant.
Violence sexuelle	Lorsqu'un enfant ou un jeune est utilisé pour la satisfaction sexuelle d'un adulte ou d'un adolescent plus âgé, avec ou sans le consentement de l'enfant. Cet acte inclut l'exposition de l'enfant à des contacts, des activités ou des comportements sexuels, y compris l'invitation à des attouchements, à des relations sexuelles ou à d'autres formes d'exploitation comme la prostitution juvénile ou la pornographie.
Négligence	Lorsque la vie, la santé ou le bien-être affectif de l'enfant est mis en danger par des actes, des omissions ou l'incapacité des parents ou d'une autre personne ayant le soin de l'enfant de lui fournir les nécessités de base de la vie. Manque de surveillance, équipement ou vêtement inapproprié, manque de soins médicaux, ou manque de sécurité.

Indices physique	Indices de comportement
• présence de plusieurs lésions corporelles nouvelles ou anciennes; • lésions corporelles ne correspondant pas aux explications fournies; • diverses lésions corporelles réparties sur une certaine période.	• peurs excessives ou déraisonnables; • recule ou trésaille lorsqu'on le touche subitement; • changements soudains de comportement; • s'habille de façon inappropriée pour cacher des coups ou des lésions ou répugne à changer de vêtements.
• plaintes fréquentes de maux de tête, de nausées, de douleurs abdominales; • incontinence ou diarrhée d'origine non médicale.	• dépression chronique, anxiété, repli sur lui-même; • troubles du sommeil; • faible respect ou image de lui-même; • baisse de ses notes scolaires; • manque d'appétit.
• difficulté à marcher, à courir ou à s'asseoir; • démangeaisons inhabituelles ou excessives dans la région génitale ou anale; • lésions, rougeurs, enflures ou saignements inhabituels dans la région génitale, vaginale ou anale; • sous-vêtements déchirés, tâchés ou ensanglantés; • grossesse ou maladie vénérienne; • maux d'estomac chroniques ou excessifs.	• connaissances inhabituelles au point de vue sexuel pour un enfant de son âge; • reproduction d'actes sexuels avec des jouets, lui-même ou d'autres au cours des jeux; • préoccupé par des sujets à caractère sexuel; • peur des vestiaires, des toilettes ou des situations dans des endroits où les portes sont fermées; • refus catégorique de se laisser toucher; • trouble de l'alimentation.
• mange démesurément ou est incapable de manger; • mal nourri; toujours affamé; a l'air mal nourri; a des problèmes de santé non traités; • mal habillé pour la saison ou le temps; • manque d'hygiène.	• exigeant et recherche l'affection ou très renfermé; • vole des aliments ou en demande à ses camarades; • retard grave de développement.

Qui appeler?

Hôpitaux – Services médicaux pour enfants maltraités

Child Protection Centre
Hôpital des enfants
685, avenue William
Winnipeg (Manitoba) R3E 0Z2
(204) 787-2811

Police – Détachements de la GRC

Service de police de Winnipeg
Division de la jeunesse – Unité d'enquête sur le mauvais traitement des enfants
C.P. 1680
151, rue Princess
Winnipeg (Manitoba) R3C 2Z7
(204) 986-6091 ou 6378

Police –
Détachement de la GRC
Urgences
Winnipeg et Brandon 911

ou appelez le poste de police ou le détachement local
(voir listes par région)

WINNIPEG ET LA RÉGION EST

SERVICES À L'ENFANT ET À LA FAMILLE DE WINNIPEG

Bureau administratif – Wesley
1, avenue Wesley, bureau 404
Winnipeg (Manitoba) R3C 4C6
(204) 944-4438

Bannerman
254, avenue Bannerman
Winnipeg (Manitoba) R2W 0T1
(204) 944-4573

Beausejour
31, 1re Rue Sud
Beausejour (Manitoba) R0E 0C0
(204) 268-6750

Broadway
720, Broadway
Winnipeg (Manitoba) R3G 0N6
(204) 944-4170

Concordia
1100, avenue Concordia
Bureau 203
Winnipeg (Manitoba) R2K 4B8
(204) 944-4309

Cottonwood
906, chemin Cottonwood
Winnipeg (Manitoba) R2J 1G2
(204) 944-4267

Jarvis
290, avenue Jarvis
Winnipeg (Manitoba) R2W 5K2
(204) 944-4000

Jefferson
903, avenue Jefferson
Bureau 103
Winnipeg (Manitoba) R2P 1W1
(204) 944-4118

Keewatin
103, rue Keewatin, bureau 17
Winnipeg (Manitoba) R2R 2E2
(204) 944-4097

Rue Main – 1357
1357, rue Main
Winnipeg (Manitoba) R2W 3T7
(204) 944-4067

Rue Main – 1386
1386, rue Main
Winnipeg (Manitoba) R2W 3V1
(204) 944-4031

Marion
219, rue Marion
Winnipeg (Manitoba) R2H 0T5
(204) 944-4268

Ness
2393A, avenue Ness
Winnipeg (Manitoba) R3J 1A5
(204) 944-4475

Oakbank
C.P. 42 – 530, rue Main
Oakbank (Manitoba) R0E 1J0
(204) 444-2334

Pandora
505, avenue Pandora Ouest
Winnipeg (Manitoba) R2X 1M8
(204) 944-4335

Avenue Portage
835, avenue Portage
Winnipeg (Manitoba) R3G 0N6
(204) 944-4200

Provencher
222, boulevard Provencher
Winnipeg (Manitoba) R2H 0G5
(204) 944-4288

Pulford
107A, avenue Pulford
Winnipeg (Manitoba) R3L 1X8
(204) 944-4398

Roblin
3692, boulevard Roblin
Winnipeg (Manitoba) R3R 0E1
(204) 944-4495

Chemin St. Anne's
390A, chemin St. Anne's
Winnipeg (Manitoba) R2M 3E1
(204) 944-4286

Stafford
677, rue Stafford, bureau 6
Winnipeg (Manitoba) R3M 2X7
(204) 945-4360

Steinbach
C.P. 2350
323, rue Main, bureau 205
Steinbach (Manitoba) R0A 2A0
(204) 326-9885

SERVICES À L'ENFANT ET À LA FAMILLE RÉGION DE L'EST

BUREAU PRINCIPAL
Immeuble provincial
C.P. 50 – 20, 1re Rue Sud
Beausejour (Manitoba)
R0E 0C0
(204) 268-6101

BUREAUX DE DISTRICT

Bureau de district de Berens River
Berens River (Manitoba)
R0B 0A0
(204) 382-2144

Bureau de district de Manigotogan
Manigotogan (Manitoba)
R0E 1E0
(204) 363-7515 ou
(204) 363-6120

Bureau de district de Pine Falls
C.P. 548
Pine Falls (Manitoba) R0E 1M0
(204) 367-6120

Bureau de district de Steinbach
C.P. 4633
Steinbach (Manitoba) R0A 2A0
(204) 346-6393

PREMIÈRES NATIONS – SUD-EST

SOUTHEAST CHILD AND FAMILY SERVICES, INC.

BUREAU PRINCIPAL
360, Broadway, 4e étage
Winnipeg (Manitoba) R3C 0T6
(204) 947-0011

BUREAUX DE DISTRICT

Services à l'enfant et à la famille de Berens River
Berens River (Manitoba)
R0B 0A0
(204) 382-2525

Services à l'enfant et à la famille de Bloodvein
Bloodvein (Manitoba) R0C 0J0
(204) 395-2476

Services à l'enfant et à la famille de Brokenhead
Scanterbury (Manitoba)
R0E 1W0
(204) 766-2812

Services à l'enfant et à la famille de Buffalo Point
Middlebro (Manitoba) R0A 1B0
(204) 437-2133

Services à l'enfant et à la famille de Hollow Water
Wanipigow (Manitoba)
R0E 2E0
(204) 363-7213

Services à l'enfant et à la famille de Little Black River
Poste de O'Hanley (Manitoba)
R0E 1K0
(204) 367-4052

Services à l'enfant et à la famille de Little Grand Rapids
Little Grand Rapids (Manitoba)
R0B 0V0
(204) 397-2407

Services à l'enfant et à la famille de Pauingassi
Pauingassi (Manitoba)
R0B 2G0
(204) 397-2134

Services à l'enfant et à la famille de Poplar River
Poste de Negginan (Manitoba)
R0B 0Z0
(204) 244-2875

SERVICES À L'ENFANT ET À LA FAMILLE DE SAGKEENG

Bande de Fort Alexander
C.P. 700
Pine Falls (Manitoba) R0E 1M0
(204) 367-2215

OFFICES DE LA RÉGION SUD

OFFICE DES SERVICES À L'ENFANT ET À LA FAMILLE DU CENTRE DU MANITOBA

BUREAU PRINCIPAL
25, 3e Rue Sud-Est
Portage-la-Prairie (Manitoba)
R1N 1N1
1 800 483-8980

BUREAUX AUXILIAIRES

Winkler
385, rue Mountain
Winkler (Manitoba)
(204) 325-4889

Morden
160, rue Stephen
Morden (Manitoba)
(204) 822-7403

Carman
11, 2e Avenue Sud-Ouest
Carman (Manitoba)
(204) 745-6405(06)

REGION DE L'OUEST

OFFICE DES SERVICES À L'ENFANT ET À LA FAMILLE DE L'OUEST DU MANITOBA

BUREAU PRINCIPAL
800, avenue McTavish
Brandon (Manitoba) R7A 6B1
(204) 726-6030

BUREAUX AUXILIAIRES

Killarney
Killarney School
Killarney (Manitoba) R0K 1G0
(204) 523-7531

Melita
Division scolaire Antler River
Melita (Manitoba) R0M 1L0
(204) 522-8349

Minnedosa
Tribunal de Minnedosa
Minnedosa (Manitoba) R0J 1E0
(204) 867-2219

Neepawa
Centre de santé de Neepawa
Neepawa (Manitoba) R0J 1H0
(204) 476-2341

Pilot Mound
Centre de santé de Pilot Mound
Pilot Mound (Manitoba)
R0G 1P0
(204) 825-2466

Russell
Major Pratt School
Russell (Manitoba) R0J 1W0
(204) 773-2714

Souris
Souris School
Souris (Manitoba) R0K 2C0
(204) 483-2828

Virden
Mary Montgomery School
Virden (Manitoba) R0M 2C0
(204) 748-3063

RÉGION DES PARCS

Région des parcs Sud
Bureau de district de Dauphin
27, 2e Avenue Sud-Ouest
Bureau 309
Dauphin (Manitoba) R7N 3E5
(204) 622-2035

Région des parcs Nord
Bureau de district
de Swan River
201, 4e Avenue Sud
C.P. 997
Swan River (Manitoba)
R0L 1Z0
(204) 734-3436

RÉGION D'ENTRE-LES-LACS

BUREAU PRINCIPAL
Administration Building
3e étage
Centre de santé
mentale de Selkirk
C.P. 9600
Selkirk (Manitoba) R1A 2B5
(204) 785-5158 ou 5100

BUREAUX AUXILIAIRES

Bureau de district d'Ashern
C.P. 310 (43, avenue Railway)
Ashern (Manitoba) R0C 0E0
(204) 768-2585

Bureau de district de Selkirk
446, rue Main, bureau 101
Selkirk (Manitoba) R1A 1V7
(204) 785-5106

Bureau d'Arborg
C.P. 423
(317, chemin River Ouest)
Arborg (Manitoba) R0C 0A0
(204) 376-5559

Bureau de district de Gimli
117, 7e Avenue, 2e étage
(C.P. 1290)
Gimli (Manitoba) R0C 1B0
(204) 642-6051

Bureau de district de Stonewall
589, 34e Avenue Sud
Stonewall (Manitoba) R0C 2Z0
(204) 467-4420

PREMIÈRES NATIONS – CENTRE SUD

SERVICES À L'ENFANT ET À LA FAMILLE DE PEGUIS

BUREAU PRINCIPAL
C.P. 610
Peguis (Manitoba) R0C 3J0
(204) 645-2049

Bureau auxiliaire de Winnipeg
Bureau des services
d'extension à Winnipeg
350, rue Keewatin, unité 6
Winnipeg (Manitoba) R2X 2R9
(204) 632-5404

SERVICES À L'ENFANT ET À LA FAMILLE DE FISHER RIVER

C.P. 358
Koostatak (Manitoba) R0C 1S0
(204) 645-2744

Fisher River – Services d'extension à Winnipeg
395, rue Berry, unité 19
Winnipeg (Manitoba) R3I 1N6
(204) 927-2800

DAKOTA OJIBWAY CHILD AND FAMILY SERVICES INC.

BUREAU PRINCIPAL
702, rue Douglas
Brandon (Manitoba) R7A 7B2
(204) 729-3650
Urgences en dehors des heures de travail :
1 800 263-6237(26-DOCFS)

BUREAUX AUXILIAIRES

Bureau auxiliaire de Winnipeg
340, avenue Assiniboine
Winnipeg (Manitoba) R3C 0Y1
(204) 988-5395

BUREAUX DES RÉSERVES

Réserve Birdtail Sioux
Poste restante
Beulah (Manitoba) R0M 0B0
(204) 568-4559

Réserve Dakota Plains
C.P. 639
Portage-la-Prairie (Manitoba)
R1N 3C2
(204) 252-3120 ou 252-2597

Réserve Long Plain
C.P. 1629
Portage-la-Prairie (Manitoba)
R1N 3P1
(204) 252-2880

Nation Canupawakpa Dakota
C.P. 2169
Virden (Manitoba) R0M 2C0
(204) 854-2920

Réserve Roseau River
C.P. 205
Ginew (Manitoba) R0A 2R0
(204) 427-2770

Réserve Sandy Bay
C.P. 105
Marius (Manitoba) R0H 0T0
(204) 843-2687

Réserve Sioux Valley
C.P. 36
Griswold (Manitoba) R0M 0S0
(204) 855-2415

Réserve Swan Lake
C.P. 370
Swan Lake (Manitoba)
R0G 2S0
(204) 836-2503

ANISHINAABE CHILD AND FAMILY SERVICES INC.

BUREAU PRINCIPAL
Poste restante
Première nation de Fairford
Fairford (Manitoba) R0C 0X0
(204) 659-4546

Bureau auxiliaire de Winnipeg
286, rue Smith, bureau 501
Winnipeg (Manitoba) R3C 1K4
(204) 942-0788

BUREAUX AUXILIAIRES

Première nation de Fairford
Fairford (Manitoba) R0C 0X0
(204) 659-5707

Première nation du Lac Manitoba
Vogar (Manitoba) R0C 3C0
(204) 768-2317

Première nation de Little Saskatchewan
Poste de St. Martin (Manitoba)
R0C 2T0
(204) 659-4403

Première nation de Dauphin River
Poste de Gypsumville
(Manitoba) R0C 1J0
(204) 659-5810

Première nation du Lac St. Martin
Poste de Gypsumville
(Manitoba) R0C 1J0
(204) 659-5855

SERVICES À L'ENFANT ET À LA FAMILLE DE LA RÉGION DE L'OUEST

BUREAU PRINCIPAL
Première nation de
Rolling River
C.P. 280
Erickson (Manitoba) R0J 0P0
1 800 333-5518
(204) 636-6100

Bureau de Dauphin
431, avenue Buchanon
Dauphin (Manitoba)
(204) 622-5200

Bureau de Winnipeg
167, avenue Lombard
Bureau 704
Winnipeg (Manitoba) R3B 0V3
(204) 985-4050

OFFICES DE LA RÉGION NORD

OFFICE RÉGIONAL DE LA SANTÉ ET SERVICES À LA FAMILLE DE LA RÉGION NORD

Bureau de district de Flin Flon
50, rue Church
Flin Flon (Manitoba) R8A 1K5
(204) 687-1700

Bureau de district du Pas
C.P. 2550
The Pas (Manitoba) R9A 1M4
(204) 627-8202

OPÉRATIONS RÉGIONALES DE THOMPSON

BUREAU PRINCIPAL
C.P. 5
59, promenade Elizabeth
Thompson (Manitoba)
R8N 1X4
(204) 677-6570

Bureau de Leaf Rapids
Town Centre Mall
Leaf Rapids (Manitoba)
R0B 1W0
(204) 473-2245

Bureau de Lynn Lake
625, avenue Gordon
Lynn Lake (Manitoba)
R0B 0W0
(204) 356-2451

PREMIÈRES NATIONS – NORD

CREE NATION CHILD AND FAMILY CARING AGENCY

BUREAU PRINCIPAL
C.P. 3910
Otineka Mall
The Pas (Manitoba) R9A 1S4
(204) 623-7456

BUREAUX DE DISTRICT

Nation crie Chemawawin (Easterville)
C.P. 009
Easterville (Manitoba)
R0C 0V0
(204) 329-2532

Première nation de Grand Rapids
C.P. 500
Grand Rapids (Manitoba)
R0C 1E0
(204) 639-2518

Première nation Marcel Colombe
C.P. 1150
Lynn Lake (Manitoba)
R0B 0W0
(204) 356-2439

Première nation Mathias Colombe (Pukatawagan)
Poste restante
Pukatawagan (Manitoba)
R0B 1G0
(204) 553-2139

Nation crie Mosakahiken (Moose Lake)
Poste restante
Moose Lake (Manitoba)
R0B 0Y0
(204) 678-2211

Nation crie Opaskwayak
C.P. 10130
Opaskwayak (Manitoba)
R9A 2J0
(204) 623-7456

Nation crie Sapotaweyak (Shoal River)
Poste restante
Pelican Rapids (Manitoba)
R0L 1L0
(204) 587-2216

Première nation Sayisi Dene Bureau local
Tadoule Lake (Manitoba)
R0B 2C0
(204) 684-2022

Première nation Wuski-Sipihk (Indian Birch)
Poste restante
Indian Birch (Manitoba)
R0L 0E0
(204) 236-4831

OFFICES D'AWASIS DU NORD DU MANITOBA

BUREAU PRINCIPAL
Bureau central de Thompson
701, promenade Thompson
Bureau 100
Thompson (Manitoba)
R8N 2A2
(204) 677-1500

BUREAUX AUXILIAIRES

Office d'Awasis de Cross Lake
Cross Lake (Manitoba)
R0B 0J0
(204) 676-3902

Office d'Awasis Barren Lands
Brochet (Manitoba) R0B 0B0
(204) 323-2300

Office d'Awasis local de Fox Lake
C.P. 369
Gillam (Manitoba) R0B 0L0
(204) 486-2463

Office d'Awasis de God's Lake Narrows
God's Lake Narrows (Manitoba)
R0B 0M0
(204) 335-2130

Office d'Awasis local de God's River
God's River (Manitoba)
R0B 0N0
(204) 366-2163

Office d'Awasis local de Northlands
Lac Brochet (Manitoba)
R0B 2E0
(204) 337-2001

Office d'Awasis d'Oxford House
Oxford House (Manitoba)
R0B 1C0
(204) 538-2244

Office d'Awasis local de Shamattawa
Shamattawa (Manitoba)
R0B 1K0
(204) 565-2569

Office d'Awasis de Split Lake
Split Lake (Manitoba) R0B 1P0
(204) 342-2045

Office d'Awasis local du Lac War
Ilford (Manitoba) R0B 0S0
(204) 288-4315

Office d'Awasis local de York Factory
York Landing (Manitoba)
R0B 2B0
(204) 341-2180

Bureau de liaison de Winnipeg
274, rue Smith, bureau 201
Winnipeg (Manitoba) R3C 1K1
(204) 987-9480

ISLAND LAKE FIRST NATIONS FAMILY SERVICES

BUREAU PRINCIPAL
Première nation de Garden Hill
Garden Hill (Manitoba)
R0B 0T0
(204) 456-2015

BUREAUX AUXILIAIRES

Première nation de St. Theresa Point
St. Theresa Point (Manitoba)
R0B 1J0
(204) 462-2114

Bureau auxiliaire de Winnipeg
338, Broadway, 3e étage
Winnipeg (Manitoba) R3C 0T2
(204) 987-9444

Première nation de Wasagamack
Wasagamack (Manitoba)
R0B 1Z0
(204) 457-2469

Première nation de Red Sucker Lake
Red Sucker Lake (Manitoba)
R0B 1H0
(204) 469-5444

OFFICE DE KINOSAO SIPI MINISOWIN

C.P. 640
Norway House (Manitoba)
R0B 1B0
(204) 359-4551

SERVICES COMMUNAUTAIRES ET À LA FAMILLE DE LA NATION CRIE NISICHAWAYASIHK

Première nation de Nelson House
Nelson House (Manitoba)
R0B 1A0
(204) 484-2341

CHURCHILL REGIONAL HEALTH AUTHORITY INC

Churchill (Manitoba) R0B 0E0
(204) 675-8322

Liste d'adresses fournies par Services à la famille et Logement

Remerciements :

La Direction des loisirs et de la promotion du mieux-être tient à remercier les organismes suivants de leur contribution à cette brochure :

Le ministère des Services à la famille et du Logement du Manitoba.

Les membres de la "Manitoba Collective for the Prevention of Harassment and Abuse in Sport and Recreation".

Remarque : Dans cette brochure, le masculin s'entend du féminin.